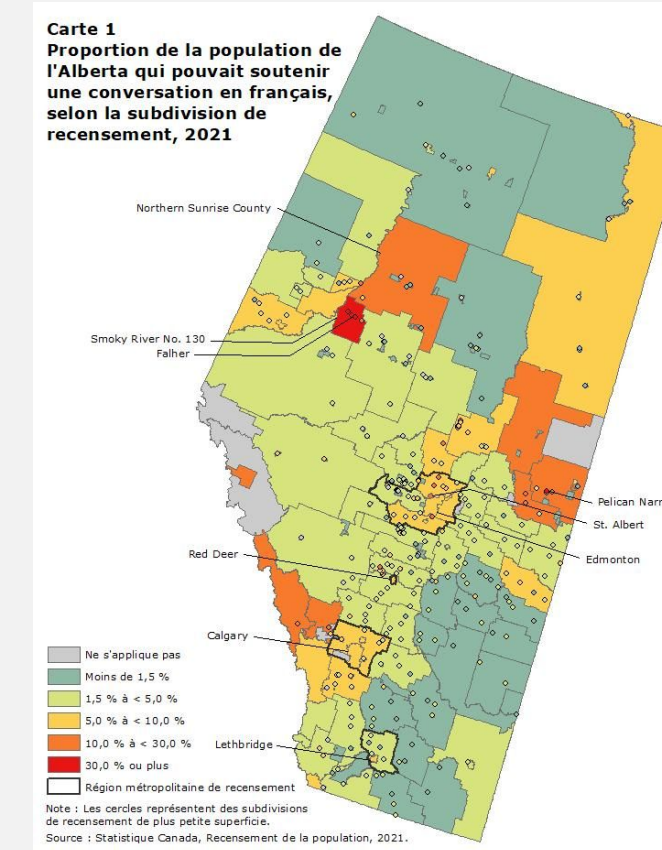


CONTEXTE ET PROBLÉMATIQUE

Les personnes immigrantes peuvent rencontrer différents obstacles dans l'accès et la navigation du système de santé, notamment des barrières linguistiques, informationnelles et structurelles. Pour les personnes immigrantes francophones vivant en contexte linguistique minoritaire, la capacité à mobiliser des ressources linguistiques et sociales peut jouer un rôle important dans l'expérience des soins.



QUESTION DE RECHERCHE

Dans quelle mesure le capital social et le capital linguistique influencent-ils la navigation du système de santé chez les personnes immigrantes francophones vivant en Alberta?

OBJECTIF

Examiner comment les ressources linguistiques et sociales facilitent ou limitent l'accès aux services, la communication avec les professionnels et la navigation du système de santé.

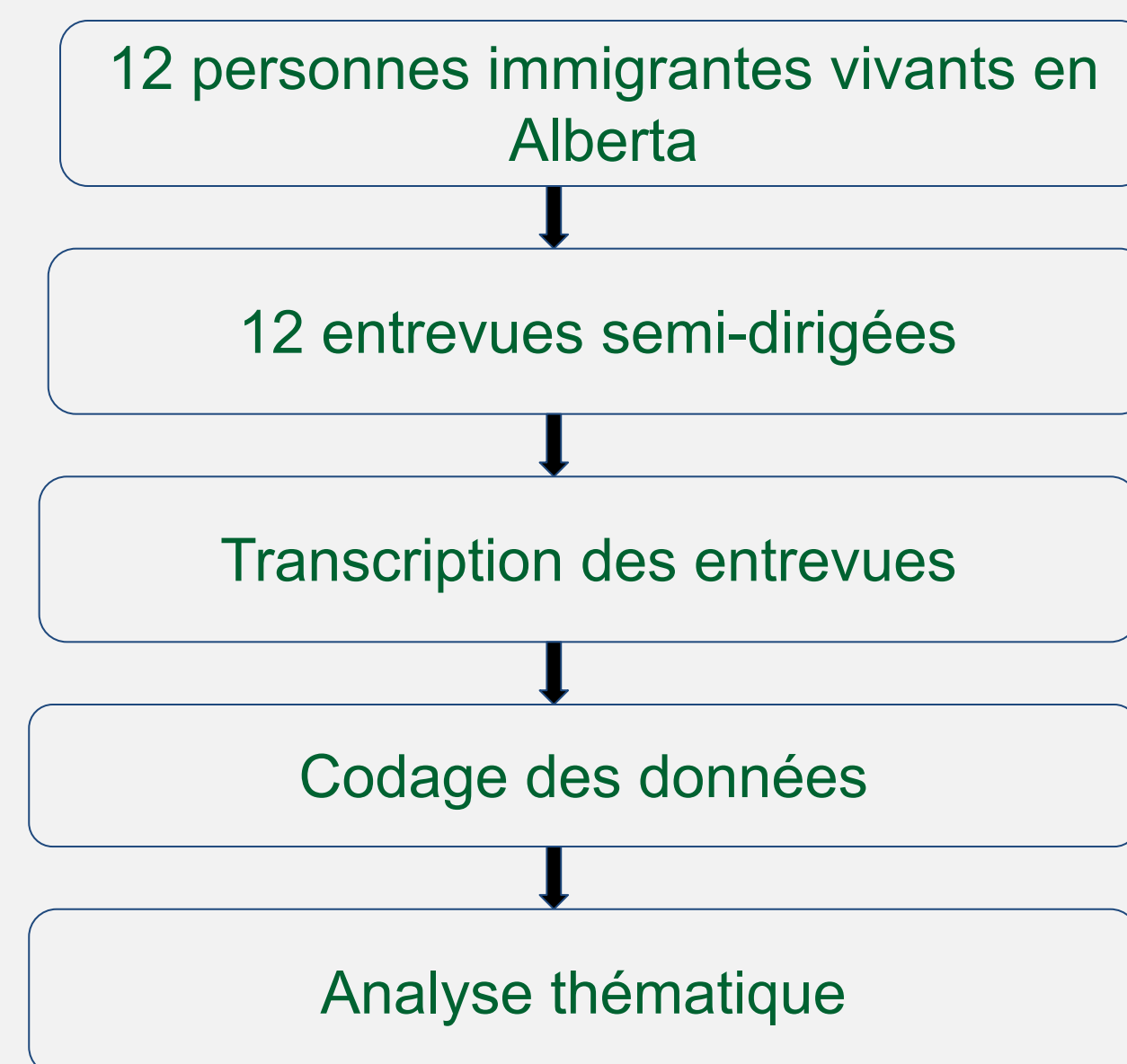
CAPITAL LINGUISTIQUE

Compétences et ressources linguistiques mobilisables dans les interactions avec le système de santé.

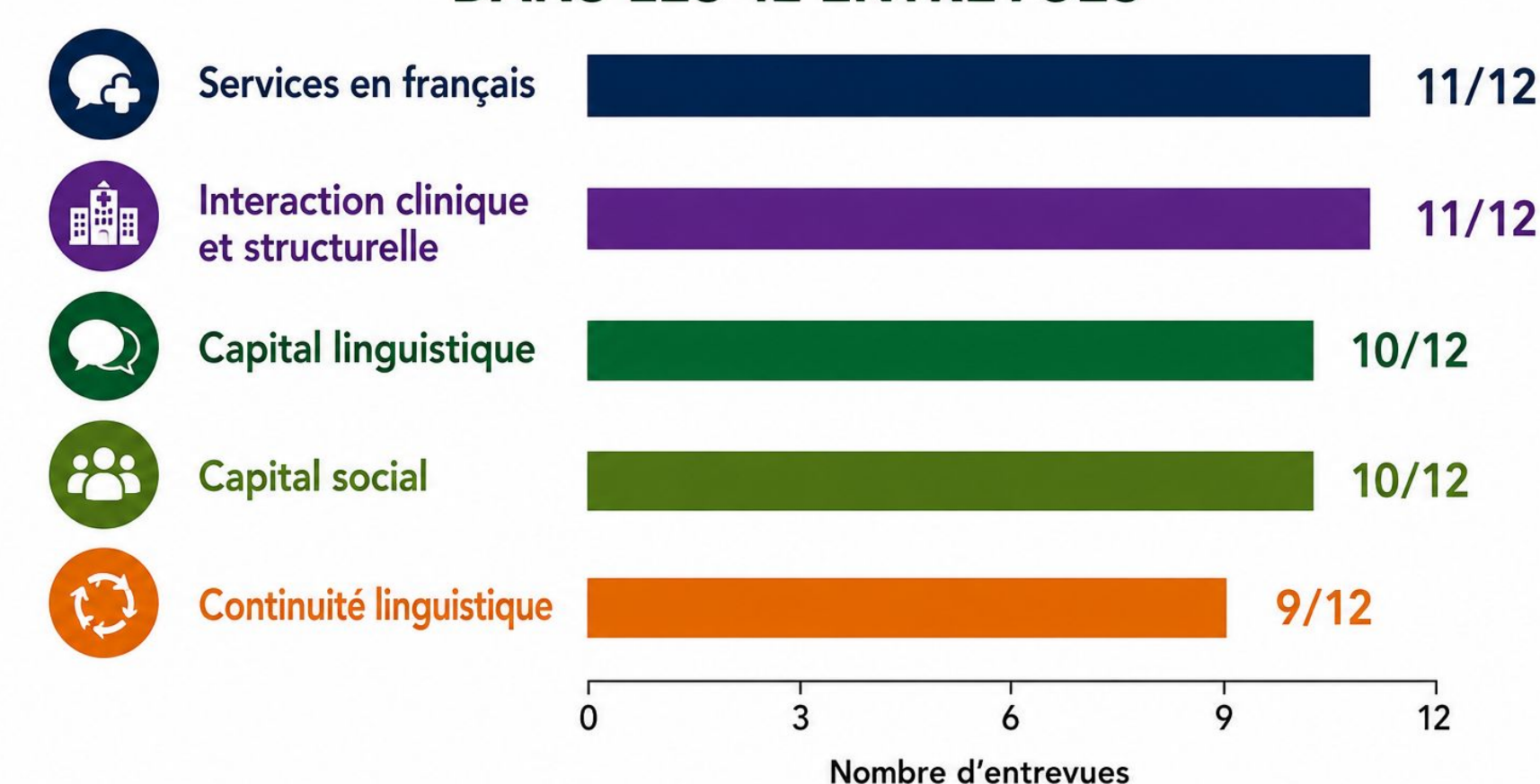
CAPITAL SOCIAL

Ressources accessibles par l'intermédiaire de la famille, des amis, de la communauté et des organismes.

MÉTHODOLOGIE



PRÉSENCE DES PRINCIPAUX THÈMES DANS LES 12 ENTREVUES



Note : Les valeurs correspondent au nombre d'entrevues dans lesquelles le thème a été identifié, indépendamment du nombre de fois où il a été mentionné dans une même entrevue.

Les entrevues portaient notamment sur l'expérience avec le système de santé, la communication avec les professionnels, les services en français et les ressources utilisés pour naviguer dans le système de santé

RÉSULTATS PRINCIPAUX

1) CAPITAL LINGUISTIQUE: UNE RESSOURCE DYNAMIQUE ET CONTEXTUELLE

La capacité à communiquer en anglais varie selon les situations médicales. Le vocabulaire spécialisé, la nécessité de décrire précisément les symptômes ainsi que la fatigue ou la douleur peuvent rendre la communication plus difficile.

Stratégies observées: traduction, reformulation, préparation linguistique, recours à des proches.

« Je me débrouille en anglais au quotidien, mais au médecin, c'est différent. Quand j'ai mal, je n'ai pas les mots. »
-P04

2) CAPITAL SOCIAL: UNE RESSOURCE DE NAVIGATION

La famille, les amis, la communauté et certains organismes jouent un rôle clé dans la navigation du système de santé. Ils fournissent de l'information, orientent vers des services, accompagnent ou facilitent la communication. Les ressources circulent: les personnes aidées deviennent aidantes pour les autres.

« C'est une amie qui m'a dit qu'il existait un médecin francophone près de chez moi. »
-P07

3) SERVICES EN FRANÇAIS: EXISTENCE ≠ VISIBILITÉ ≠ UTILISATION

Plusieurs participants ont découvert des services francophones seulement après leur arrivées en Alberta.



Même lorsqu'un service francophone est connu, les délais, la proximité ou les habitudes influencent le choix final.

« Je ne savais même pas que ce service existait en français avant qu'on me le dise. »
-P02

4) CONTINUITÉ LINGUISTIQUE: DANS LE PARCOURS DE SOINS

L'accès au professionnel francophone à une étape du parcours ne garantit pas que les soins subséquents sont également en français.



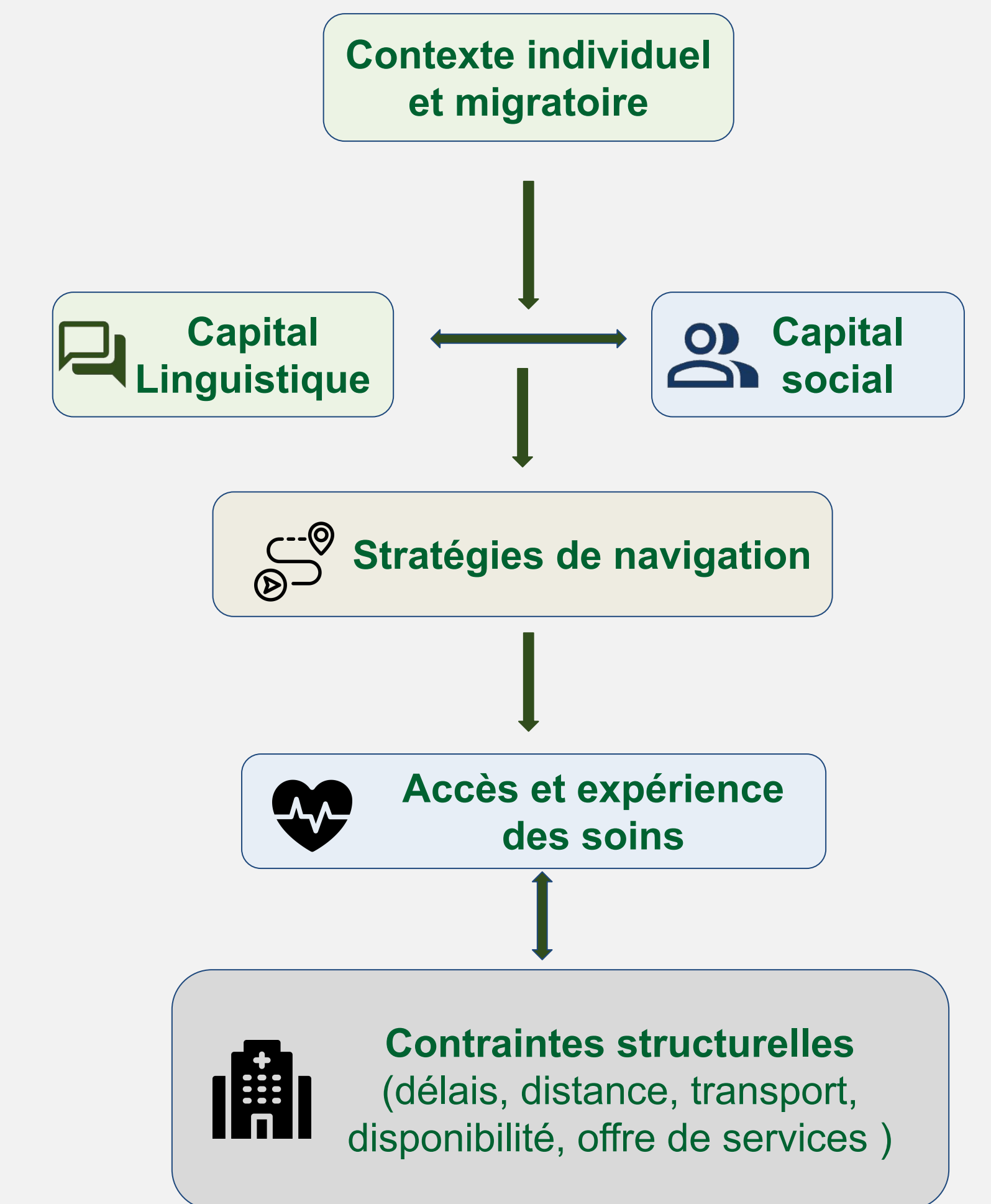
« Mon médecin de famille parle français, mais quand je vois un spécialiste, je dois parler anglais »
-P09

5) INTERACTION CLINIQUE STRUCTURELLE

La qualité de la communication (écoute, patience, reformulation) peut faciliter la compréhension et la confiance. Cependant, les délais, la distance, le transport, et la disponibilité des professionnels influencent les possibilités d'accès. Les participants doivent parfois faire des compromis entre la langue préférée et l'accès rapide et proche.

« J'aurai préféré être suivi en français, mais le délai était trop long et c'était trop loin »
-P11

MODÈLE CONCEPTUEL



Les ressources Linguistiques et sociales peuvent faciliter la navigation, mais leur mobilisation demeure influencée par les conditions structurelles d'accès aux soins.



CONCLUSION

La navigation du système de santé ne dépend pas uniquement de la maîtrise de l'anglais. Elle repose sur l'interaction entre les ressources linguistiques et sociales mobilisables et les conditions structurelles dans lesquels les soins sont recherchés et reçus.

IMPLICATIONS

- ✓ Améliorer la visibilité des services en français
- ✓ Faciliter l'information et l'orientation des nouveaux arrivants vers ces ressources
- ✓ Assurer une continuité linguistique au-delà des soins primaires
- ✓ Reconnaître le rôle essentiel des réseaux communautaires
- ✓ Prendre en compte conjointement des barrières linguistiques et structurelles

REMERCIEMENTS

Ce projet a été réalisé avec le soutien de la **Bourse de recherche Roger S. Smith**, Campus St-Jean, Université de l'Alberta.

Je remercie le Dr. Guillaume Durou et le bureau de la recherche du Campus St-Jean pour leur supervision

RÉFÉRENCES

- Pierre Bourdieu (1980). Le capital social. Actes de la recherche en sciences sociales, 31, 2-3. https://www.persee.fr/doc/ars_0335-5322_1980_num_31_1_2069
- Murray, M., Peguero-Rodriguez, G., Scarlett, E., Perron, A., & Chartrand, J. (2022). L'accès aux soins de santé des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) au Canada : une recension des écrits. Minorités linguistiques et société / Linguistic Minorities and Society, 19(1), 62-94. <https://doi.org/10.7202/1094396ar>
- Ngwakongwiri, E., Hemmelgarn, B. R., Musto, R., Quan, H., & King-Shier, K. M. (2012). Experiences of French Speaking Immigrants and Non-immigrants Accessing Health Care Services in a Large Canadian City. International Journal of Environmental Research and Public Health, 9(10), 3755-3768. <https://doi.org/10.3390/ijerph9103755>
- Sauvé-Schenk, K., Savard, J., Miljous, J.-C., & Bouchard, L. (2024). L'expérience des francophones des soins et des services en contexte linguistique minoritaire: Bilan et perspectives. Minorités linguistiques et société / Linguistic Minorities and Society, 22(1), 1-15. <https://doi.org/10.7202/1110633ar>
- Gouvernement du Canada, S.C. (2022, February 9). Tableau de profil. Profil du recensement, Recensement de la population de 2021. <https://www12.statcan.gc.ca/census-recensement/2021/dp-pd/profil/index.cfm?Lang=E>